



LA GALERIE,
CENTRE D'ART

ÉPATEZ LA GALERIE!
CONTEMPORAIN
DE NOISY-LE-SEC

Entrée libre Exposition

24 mai – 28 juin 2025



ÉPATEZ LA GALERIE !

À travers les différents dispositifs de médiation dont témoigne cette exposition, La Galerie, centre d'art contemporain d'intérêt national de Noisy-le-Sec valorise la rencontre entre expérience sensible et connaissance des œuvres. En étroite collaboration avec les artistes, le centre d'art conçoit des projets intégrant une dimension éducative forte, favorisant une médiation vivante et participative. Ces actions permettent aux publics de s'approprier les démarches artistiques de manière concrète, éveillant curiosité et esprit critique. La Galerie affirme ainsi son engagement pour un art accessible, ancré dans l'échange et la transmission.

« Épatez La Galerie ! » s'inscrit dans le Projet Éducatif Global initié par la ville de Noisy-le-Sec, mettant en œuvre la politique éducative du territoire. Cette exposition témoigne également de l'engagement de la ville en faveur de l'accessibilité à l'éducation artistique et culturelle.

Entre juin 2024 et avril 2025, les artistes Elsa Abderhamani, Sarah Nefissa Belhadjali, Amine Benattabou, Kim Bradford, Élise Brion, Laura Burucoa, Virginie Capizzi, Pierre Klein et les membres de l'association Formes & fonctions ont partagé leurs regards et univers avec petits et grands. Ils et elles ont conçu des projets et des ateliers, en parallèle et en écho des expositions alors présentées à La Galerie : « Le Syndicat des Olympiades » de Jonathas de Andrade et « Métamorphoses de sel » de Lise Thiollier.

Ensemble, ils et elles ont raconté l'actualité, célébré le quotidien, imaginé et donné forme à de nombreux récits et personnages, ils et elles ont joué la comédie. En une saison de visites et d'ateliers, c'est tout un monde qui s'est inventé. Les salles d'expositions de La Galerie s'emplissent désormais des travaux issus de ces temps collectifs. On y (re)découvre une communauté éphémère – humaine, animale, fantastique – des paysages, le souffle du vent, des chants, des légendes, des rites et des jeux, des vêtements et des parures. Parmi ces créations foisonnantes, quelques images et mots parsèment les pages de ce livret : des extraits de documents de recherche, de travaux d'ateliers, d'écrits et paroles échangés tout au long d'une saison à La Galerie.

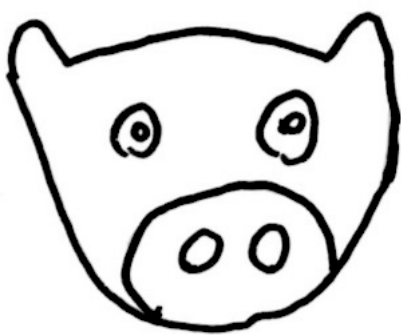
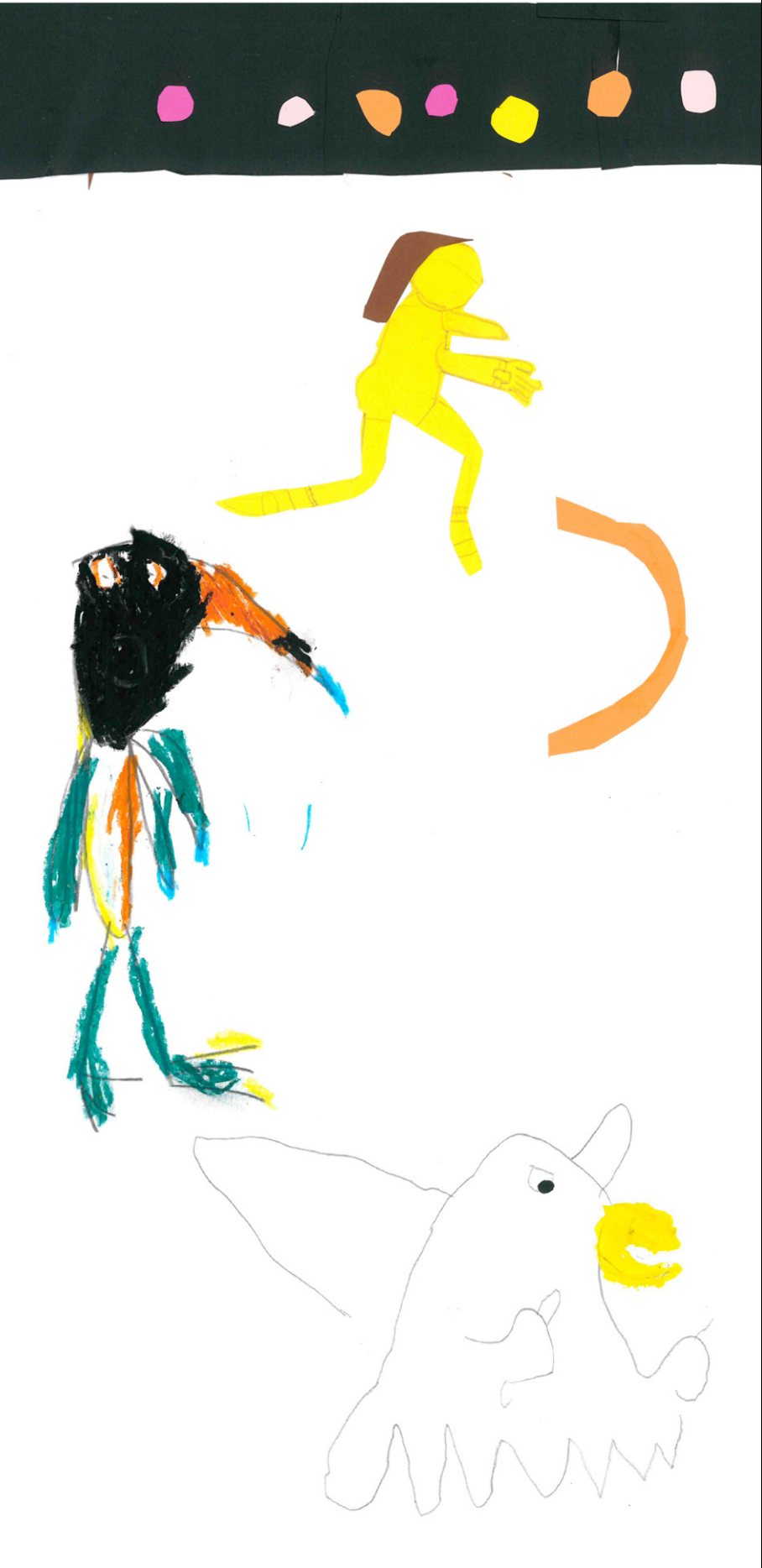
Commissariat : Noémie Armand Pedrosa, Sou-Maëlla Bolmey, Kim Bradford, Laura Burucoa et Violaine Ducrot

UNE FOULE
QUELQUE PART

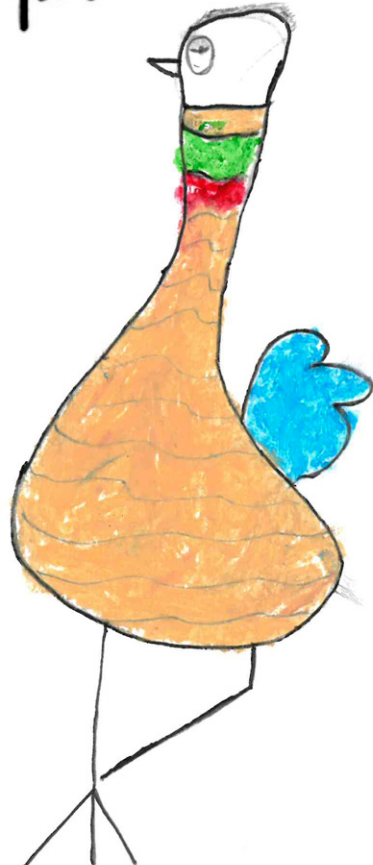
BROUHAHA
QUIPROQUO

PREND L'AIR
CHANTE
RACONTE
SE VÊTIT
JOUE





choqué



QUELQUE PART

il pousse
il boit il meurt
il vit il dort



Ici, les habitations murmurent des récits.

BROUHAHA

Il était une fois, j'avais fait du tennis avec ma grande sœur.
Et c'était génial parce qu'on s'était fait plein d'échanges!

- Moi, quand je suis heureuse je fais une célébration. Une célébration, mais, mais, que quand je suis dehors avec, euh, ma nièce. À chaque fois je suis au parc, eh bien je fais une célébration. Ah ah ah!
- Après je pourrais dire un mot ?

C'est une dinguerie !

... mon rêve d'apprendre à plonger.

C'est important.

C'est une petite fille, elle habite très loin de l'école. Elle voulait y aller, ses parents la poussent à y aller. Mais elle a peur d'aller à l'école à cause du chemin très long, avec des animaux partout à droite et gauche. Elle avait peur de tout ça. Ce chemin-là y a que des forêts. Elle a très peur et elle le dit à ses parents, mais ses parents ne comprennent pas. Ils disent «à l'école, à l'école! ». Alors elle a arrêté l'école pour ne plus y aller. C'est une histoire vraie.

J'étais à mon cours de danse.
Et ensuite y avait un chien qui était penché sur le balcon.
Et ensuite, il a sauté par la fenêtre et il a atterri dans la salle. Moi j'ai crié parce qu'il m'a sauté dessus !

Le métier de livreur. Quand je serai adulte, je ferai le métier de livreur. Dans le parking, on peut rentrer et sortir. On va livrer des cartons. Et j'irai à l'accueil pour chercher les clés.

Bonjour je m'appelle Kim, j'ai 33 ans.

J'aime trop le basket. Trop le basket.

- Cœur...
- Laisse le dire.
- ... super cœur.
- Super !

- Tu t'appelles comment ?
- J'aime bien mon collant, non attends... mon legging fantôme et mon pull fantôme.
- Mais t'as oublié ton prénom !!

Hier, j'étais à la piscine avec mes copines. On a bien rigolé, mais le problème c'est que quand je suis rentrée j'avais plein de courbatures. J'en ai encore aujourd'hui.

- Il est timide !
- Non, c'est que j'ai oublié ce que je voulais dire.
- Comment tu t'appelles ?
- Lino. J'ai 5 ans. Mon aliment préféré c'est les glaces.
- [Murmures]
- J'aime mon vélo.
- [Murmures]
- Et mon jouet préféré...
- Sabre, sabre.
- C'est mon sabre. C'est un sabre en bois et un bouclier en bois.

Le groupe de la défense contre les sorcières, vous venez ?

C'est bizarre, mais je ressens rien. Rien, rien, rien, rien.

QUIPROQUO

GR!

GRRA!

WOU!

Lorsque le loup souffle sur [les] habitations [des trois petits cochons], ils n'entendent que le bruit, sans saisir le message sous-jacent.

Lui hurle (houuuu), eux grognent (groin-groin).

[...] Et si leur relation était simplement fondée sur une incompréhension ?

[...] Et si au lieu d'un affrontement, il s'agissait simplement de trouver un moyen de s'entendre ?

PREND L'AIR

Les vents façonnent le paysage sonore
La langue façonne l'architecture de mon appareil phonatoire
À moins que ça ne soit l'inverse
Un langage sourd formé par un appel d'air

De quels mots se joue le vent ?
Quelles voiles pour tirer ses derniers souffles ?
Quelle quantité d'air faut-il dans ma bouche
pour que ses rimes poussent ?
Quels murmures ou bruissements
décomposent sa course ?

CHANTE

Comptine du Vent n°1
Sur les ailes du vent...

Berceuse libre
(métrique totalement indicative ;
il convient juste de respirer doucement, tranquillement, et de prendre son temps)

Paroles et musique : Virginie Capizzi
février 2025

1
Sur les ailes du vent, (respiration tranquille...)

3
Sur les ailes du vent, j'en-tends les mé - lo - dies... (respiration tranquille...)

6
Sur les ailes du vent, (respiration tranquille...)

8
Sur les ailes du vent, j'en-tends les mots que tu chantes à mon o reille. Tu

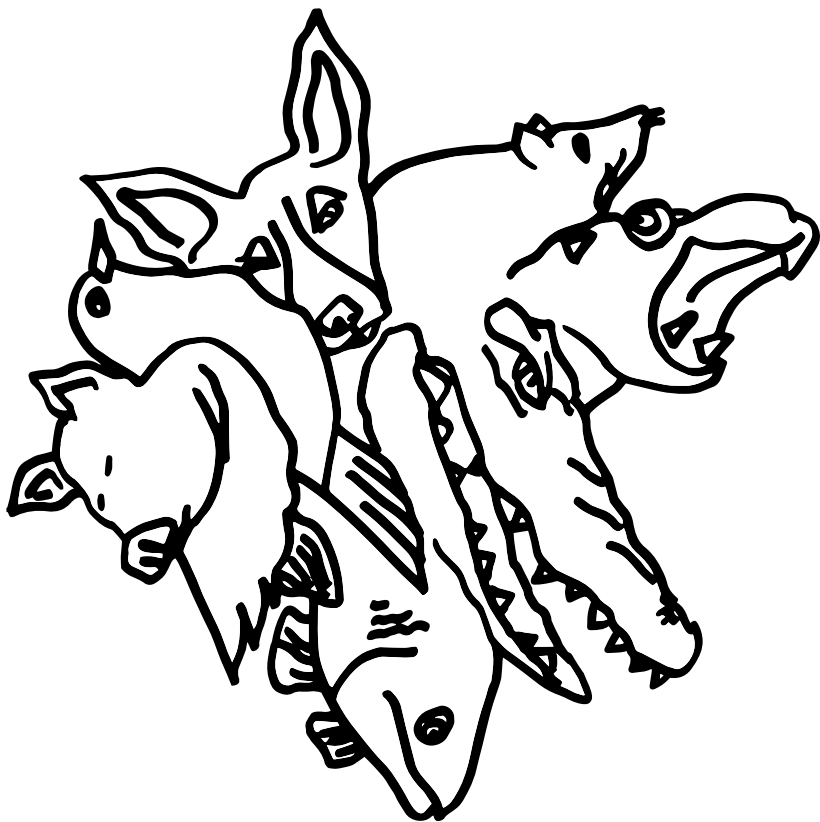
12
souffles... Ffffff..... (bruit doux du vent...)

16
chantes La, la la, la___ Tu

20
pousses (j'imagine la balançoire...) Je

24
penche la tête, je ferme les yeux... (et je respire doucement...)

D.C



Depuis la nuit des temps, des murmures courent à son sujet. Certains disent qu'elle hante encore nos forêts, nos cieux et nos océans, qu'elle pourrait être n'importe où, sous n'importe quelle forme. Son nom est Faune. Personne ne sait où elle est née. Ce que l'on sait, c'est que lorsqu'elle touche un animal, à la tombée de la nuit, son corps se métamorphose pour devenir cet être jusqu'au lendemain. Son aventure commença dans une ville immense aux ruelles sombres et aux lumières brumeuses. Un jour, alors qu'elle jouait dans un parc, un rat fouillant une poubelle effleura sa main. Ce soir-là, pour la première fois, son corps changea. Son squelette se contracta, sa peau se couvrit d'un pelage gris, elle se transforma en rat. Elle parcourut les égouts comme une ombre, découvrit la ville sous un angle que personne n'imaginait. Dès le lendemain, alors qu'elle était redevenue humaine, elle savait qu'elle ne voulait pas s'arrêter là. La nuit suivante, elle effleura un pigeon et s'envola dans le ciel, et du haut des toits, elle vit le monde sous un autre regard. Elle décida de devenir tous les animaux de la Terre. Elle quitta sa maison et se lança dans un voyage sans fin. Chaque fois qu'elle croisait une créature, elle la touchait. Elle devint tigre et rugit dans la jungle, dauphin bondissant dans les vagues, aigle dominant les cimes, loup hurlant à la lune. Elle traversa l'Arctique sous la peau d'un ours polaire, courut dans la savane comme un guépard, bondit de branche en branche dans l'Amazonie comme un singe. Dans les abysses, elle devint méduse, raie manta, puis immense baleine glissant dans l'océan. Dans les montagnes, elle fut bouquetin défiant les précipices, renard arpentant la neige, lynx aux yeux perçants.

Faune vit peut-être parmi nous, sous mille formes, dans chaque battement d'ailes, chaque empreinte sur le sol, chaque nageoire fendant l'eau. Peut-être l'as-tu déjà croisée, sans le savoir. Peut-être était-ce ce chat qui t'a fixé un peu trop longtemps, ce corbeau perché sur une branche, ou ce renard aperçu au détour d'un sentier.

Griffouilla est née dans un bocal d'eau électronique créée par les scientifiques.

Elle a décidé de s'enfuir.

Elle vient d'avoir 200 ans.

Elle est très impatiente.

Elle peut voler. Elle n'aime pas quand on joue avec ses ailes.

Elle n'a pas de parents. Elle n'aime pas qu'on parle de ses parents.

Elle aime découvrir des choses pour les reconstruire.

Un jour, un scientifique a eu une idée diabolique, et il a créé une chimère diabolique pour l'aider dans ses projets diaboliques.

Vicia est née dans un monde de chimères qui s'appelle Chiméria, et un scientifique l'a créée. Et il est très méchant.

[Vicia] est très méchante à cause de son créateur et elle est vicieuse.

Elle n'aime pas les oiseaux, parce qu'elle est jalouse d'eux.

Elle aussi elle peut voler, et elle veut être la meilleure.

[Elle aime faire] la chasse aux enfants, nager dans un volcan.

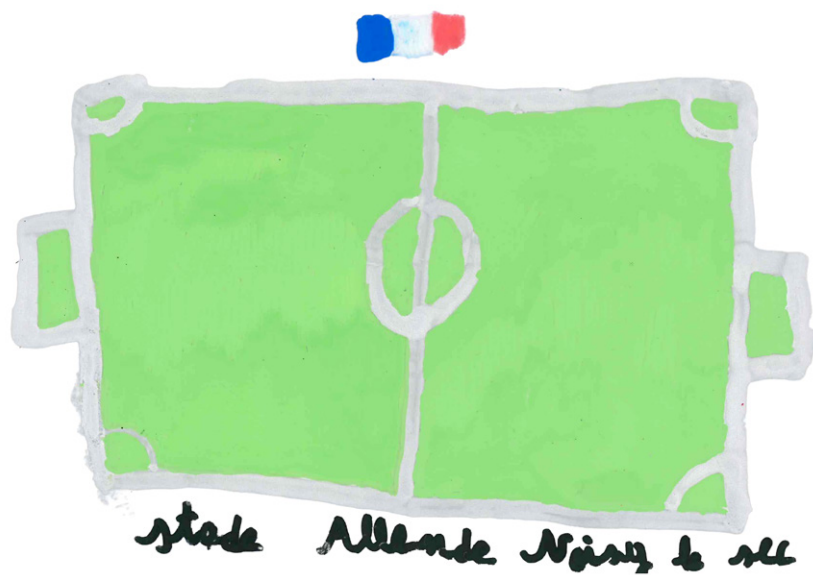
Elle a une mémoire très particulière (mémoire photographique).



SE VÊTIT

Cette chasuble a été fabriquée un jeudi sur le dos d'une licorne. Cette chasuble été fabriquée avec du fil magique. Pour combattre une sorcière. Le pouvoir de cette chasuble est de faire apparaître des licornes lors de combats avec les sorcières.

Cette [autre] chasuble a été fabriquée au stade Allende : du tissu, deux pierres de Mars, une poignée de sable magique, une plante de Saturne. Permet de voyager dans le temps, a le pouvoir d'aller au passé et au futur. On a porté cette chasuble en 1980. Qui a porté cette chasuble, il reçoit fierté, la colère, tristesse.



JOUE



il ne lâche pas la victoire
il cour est il a gagné
ouiii hou hou hou
3 0 le dernier matche
il cour et il frappe le ballon
toute sa force est brute
il a gagné mes la ses la fin
du matche.

Au revoir.
Adios amigos, amigas!
Goodbye.
On se voit à la maison...

Avec les mots, les images et la musique :

des élèves de la classe UPE2A de Mme Chesser, école Paul-Langevin –atelier «Éclairer ton paysage» avec Kim Bradford

des élèves de CE1 de Mme Long, école Cottereau –atelier «We are the champions» avec Kim Bradford : UNE FOULE

des élèves de CM1-CM2 de Mme Gonet, école Carnot –atelier «Crazy Birds» avec Noémie Armand Pedrosa et Violaine Ducrot : UNE FOULE

des élèves de l’Institut Médico-Éducatif Henri-Wallon de Noisy-le-Sec –atelier «Crazy Birds» avec Noémie Armand Pedrosa et Violaine Ducrot : UNE FOULE

des élèves de 4e du collège Antoine-de-Saint-Exupéry de Rosny-sous-Bois, dans le cadre d’un projet de découverte d’un centre d’art francilien avec Elsa Abderhamani et Laura Burucoa : UNE FOULE

des enfants des samedis créatifs autour de l’exposition «Le Syndicat des Olympiades» de Jonathas de Andrade –«SIUUU» avec Laura Burucoa : UNE FOULE / BROUHAHA / QUIPROQUO

des élèves de la classe de CE2 de Mme Mangin, école d’Estienne-d’Orves –atelier «The forêt» avec Laura Burucoa, parcours croisé avec le Théâtre des Bergeries et la médiathèque de Noisy-le-Sec: QUELQUE PART

d’Amine Benattabou –extraits d’un texte de recherche en lien avec les ateliers menés au relais petite enfance de Noisy-le-Sec, dans le cadre de la résidence mission d’éveil artistique et culturel des très jeunes enfants –Culture petite enfance et parentalité, avec le soutien de la DRAC Ile-de-France et du Département de la Seine-Saint-Denis dans le cadre du dispositif «Premiers Regards, Premiers Pas»: QUELQUE PART / QUIPROQUO

des enfants du centre de loisirs d’Estienne-d’Orves –atelier «Bonheur quotidien» avec Kim Bradford : BROUHAHA

des élèves de la classe de CE1 de Mme Chenu, école Pierre-Brossolette –atelier «Parlons Sport» avec Laura Burucoa : BROUHAHA

des élèves de CE1 de Mme Claussman, école d’Estienne-d’Orves –atelier «Parlons Sport» avec Laura Burucoa : BROUHAHA

des élèves de CE2-CM1 de M. Growas, école Cottereau –atelier «Parlons Sport» avec Laura Burucoa : BROUHAHA

des jeunes de l’institut médico-éducatif Le Tremplin de Bobigny –atelier «Parlons Sport» avec Laura Burucoa : BROUHAHA

des participant-es du centre médico-psycho-logique et le centre d’accueil thérapeutique à temps partiel de Noisy-le-Sec –atelier «Parlons Sport» avec Laura Burucoa : BROUHAHA

des participant-es du projet «ACTU» –atelier de podcast avec Laura Burucoa, en partenariat avec la médiathèque Roger-Gouhier de Noisy-le-Sec: BROUHAHA

des participant-es de La Contremarque –atelier «Parlons Sport» avec Laura Burucoa : BROUHAHA

d’Élise Brion –poèmes écrits dans le cadre de la résidence mission d’éveil artistique et culturel des très jeunes enfants –Culture petite enfance et parentalité : PREND L’AIR

de Virginie Capizzi –berceuse écrite et composée dans le cadre de la résidence mission d’éveil artistique et culturel des très jeunes enfants –Culture petite enfance et parentalité : CHANTE

de Kim Bradford et des élèves de CM1/CM2 de Mme Amirjanow, école Alfred-de-Musset –ateliers «Plastimédia» en lien avec l’exposition «Métamorphoses de sel» de Lise Thiollier, en collaboration avec la médiathèque Roger-Gouhier de Noisy-le-Sec: RACONTE

des élèves de CM2 de Mme Vainqueur, école Pierre-Brossolette –atelier «Cyber pierre» avec Laura Burucoa : RACONTE

des élèves de CE1 de Mme Moukli, école d’Estienne-d’Orves –atelier «Cyber pierre» avec Laura Burucoa : RACONTE

des élèves de CE1 de Mme Nechadi et Mme Pierre, école Carnot –atelier «Ramenez les coupes à la maison» avec Laura Burucoa : SE VÊTIT / JOUE

des élèves de CP-CE1 de Mme Layris Verges et Mme Baron, école Pierre-Lernard –atelier «We are the champions» avec Kim Bradford: JOUE

des élèves de CE1 de Mme Mangin, école d’Estienne-d’Orves –atelier «On refait le match» avec Kim Bradford: JOUE

Maire de Noisy-le-Sec : Olivier Sarrabeyrouse
Élue au développement et à la promotion de la culture,
à l’éducation populaire et à la transmission de la mémoire :
Wiam Berhouma
Cabinet du Maire : Lilia Bouhdjar, Léa Chapey,
Thibaut Pietrera
Direction générale des services : Julien Dion
Direction des Archives et des Affaires culturelles :
Gaëlle Brynhole

La Galerie
Jeune public & médiation : Noémie Armand Pedrosa
Accueil administratif : Véronique Artige
Artistes intervenantes : Kim Bradford, Laura Burucoa
Direction : Marc Bembekoff
Publics & programmation culturelle : Sou-Maëlla Bolmey
Médiation : Violaine Ducrot
Communication & éditions : Alyson Onana Zobo
Expositions & résidences : Nathanaëlle Puaud
Régie : Paola Quilici, Rémi Riault
Administration : Chiraz Salah

Remerciements :

Les artistes et collectifs intervenant-es et invité-es
Médiathèque Roger-Gouhier
(Ghéoine Ajib, Jean-Pierre Goujon, Mame Khar Diop,
Elsa Nouvet, Cyril Pirali, Marie-José Rajca,
Stéphane Roquero Garcia)
Théâtre des Bergeries (Paola Arecco, Mélany Scherer)
La Petite Ruche –antenne solidaire du CCAS
(Hélène Clémente, Luisa Meghlaoui)
Relais petite enfance de Noisy-le-Sec
(Marie-Agnès Bonneville, Cécile Dumay et Colette Fontaine)
PMI départementale du Londeau
(Émilie Samirant et toute l’équipe)
Multi accueil Helen-Keller (Marianne Ekambi et toute l’équipe)
Direction de la petite enfance (Florence Papadimopoulos,
Hania Zidane)
Direction de l’éducation (Sabrina Boucheffa, Julie Souchet)
Projet Éducatif Global (Sylvia Roudault)
Direction du centre technique municipal de Noisy-le-Sec
Inspection de l’Éducation nationale
de la circonscription de Noisy-le-Sec
(Corinne Chleq-Bard, Marie Flury)
Délégation académique à l’éducation artistique
et culturelle du rectorat de Créteil (Sylvain Bory)
Tou-tes les enseignant-es, responsables, animateur-ices,
bénévoles associatif-ves et partenaires

Textes : Sou-Maëlla Bolmey à partir des écrits
et paroles des participant-es aux ateliers pédagogiques
Relecture : Clémence Cochan
Coordination éditoriale : Alyson Onana Zobo
Conception graphique : Atelier Pierre Pierre
Imprimeur : Peri Graphic
Visuels : La Galerie, centre d’art contemporain de Noisy-le-Sec

LA GALERIE, 1 rue Jean Jaurès, F-93130 Noisy-le-Sec
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN +33 (0)1 49 42 67 17
DE NOISY-LE-SEC www.lagalerie-cac-noisylesec.fr
lagalerie@noisylesec.fr

Samedi : Mercredi – vendredi : 14h – 18h
14h – 19h
Fermeture les jours fériés
Entrée libre

Facebook : La Galerie CAC Noisy-le-Sec
Instagram : la.galerie.cac.noisylesec
Twitter : @LaGalerie_CAC

#épatezlagalerie

La Galerie, centre d'art contemporain de Noisy-le-Sec est labellisée centre d'art contemporain d'intérêt national. Elle est financée par la Ville de Noisy-le-Sec avec le soutien de la Direction régionale des affaires culturelles d'Ile-de-France – Ministère de la Culture, du Département de la Seine-Saint-Denis et du Conseil régional d'Ile-de-France.

Impression : Peri Graphic Conception graphique : Atelier Pierre Pierre



LA GALERIE, CENTRE D'ART
1 rue Jean Jaurès

F—93130 Noisy-le-Sec
www.lagalerie-cac-noisylesec.fr

CONTEMPORAIN
DE NOISY-LE-SEC

+33 (0)1 49 42 67 17
lagalerie@noisylesec.fr

